

# E1 - This is Shadowverse!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05] Gu**

Luca!

**[00:07] Gu**

Hiro!

**[00:27] Gi**

*Ding-dong, ding-dong!*

**[00:29] Gi**

*Time to get up!*

**[00:31] Gi**

*If you don't...*

**[00:37] Gu**

Hiro!

**[00:38] Gu**

Get your butt up!

**[00:40] Gu**

My butt's already up!

**[00:49] Gu**

Morning, Grandpa.

**[00:59] Gu**

Let's eat.

**[01:04] Gu**

Can you pass me the soy sauce, Grandpa?

**[01:08] Gu**

And the salt.

**[01:11] Gu**

And the Worcestershire sauce.

**[01:13] Gu**

And buy me a smartphone.

**[01:15] Gu**

No. I'm not falling for that.

**[01:18] Gu**

Please, Grandpa!

**[01:20] Gu**

No!

**[01:21] Gu**

I knew that wouldn't work.

**[01:23] Gu**

Oh, well.

**[01:34] Gu**

Mom! Dad!

**[01:37] Gu**

Grandpa, I'm off!

**[01:39] Gu**

Take care out there!

**[01:41] Gu**

Okay!

**[01:47] Gu**

*Hiro!*

**[01:53] Gu**

What was that?

**[02:28] Gu**

Is this... a smartphone?

**[02:38] Gu**

It turned on?

**SIGN** Welcome Hiro

**[02:42] Gu**

"Welcome, Hiro"?

**[02:45] Gu**

Is this phone for me?

**[02:48] Gu**

Yeah! It has to be!

**[02:59] Gu**

Hello? Can you hear me?

**[03:01] Gu**

*Yes! Yes! Grandpa bought me a phone!*

**[03:08] Gu**

Seriously?

**[03:09] Gu**

It's got Shadowverse installed!

**[03:15] Gu**

Sorry!

**[03:48] Gu**

Yes! Yes!

**[03:50] Gu**

Well, Mimori? Give up?

**[03:51] Gi**

Kazuki, Shadowverse isn't over  
until the last turn.

**[03:57] Gu**

Mimori, are you about to turn this around?

**[04:00] Gi**

Yup! I sure am!

**[04:05] Gi**

Now I'll use my evolution points  
to evolve my Metal Elf Mage!

**[04:14] Gi**

And attack your leader!

**[04:18] Gi**

Go!

**[04:26] Gi**

You did it, Mimori!

**[04:27] Gi**

Wow!

**[04:29] Gu**

Crap! I lost again!

**[04:33] Gu**

Mimori, one more round!

**[04:37] Gi**

We're out of time!

**[04:39] Gi**

I just made it!

**[04:40] Gi**

Whew!

**[04:42] Gi**

Hey, Hiro!

**[04:43] Gi**

Morning, Hiro!

**[04:44] Gu**

Morning!

**[04:45] Gu**

Hey, check this out!

**[04:48] Both**

It's a smartphone!

**[04:50] Gu**

Yup! Now I can finally play Shadowverse!

**[04:54] Gi**

Congrats, Hiro!

**[04:56] Gu**

Okay, Hiro!

**[04:57] Gu**

Let's rock!

**[04:59] Gu**

Yeah!

**[05:00] Gu**

The time has finally come for us to fight.

**[05:03] Gu**

Indeed. I've been waiting for this day.

**[05:06] Gu**

I see! I see!

**[05:10] Gu**

Looks like you're having a good time!

**[05:12] Gu**

We sure are!

**[05:14] Gu**

I wish I could join in!

**[05:16] Gu**

Sure, just wait. You can play next.

**[05:18] Gu**

I can't wait, I'm afraid.

**[05:21] ---**

Ah! Mr. Isozaki...

**[05:23] Gu**

Ryugasaki! Shindo!

**[05:25] Gu**

May I start homeroom?

**[05:27] Gu**

O-Of course!

**[05:32] Gu**

Let's eat!

**[05:38] Gi**

If you wolf your food down like that...

**[05:44] Gi**

Have some tea.

**[05:49] Gu**

We're saved!

**[05:51] Gu**

Thanks, Mimori!

**[05:52] Gu**

You're welcome!

**[05:54] Gu**

Yes!

**[05:55] Gu**

Let's get started!

**[05:57] Gu**

Sounds great to me!

**[05:58] Gi**

They really love Shadowverse.

**[06:00] Gi**

Yeah.

**[06:01] Gu**

Battle! Shadow—

**[06:03] Gu**

Hey, Ryugasaki! Shindo!

**[06:05] Gu**

Help me carry the stuff we need  
for tomorrow's art class!

**[06:14] Gu**

It's so heavy.

**[06:16] Gu**

Kazuki, are you holding your end?

**[06:18] Gu**

I am!

**[06:20] Gu**

Wh-Why are you so relaxed?

**[06:23] Gu**

'Cause I train and you don't.

**[06:30] Gu**

I'm exhausted.

**[06:33] Gu**

Look at the time.

**[06:35] Gu**

There's not enough time to battle.

**[06:38] Gu**

Let's go to the Shadowverse Stadium  
after school, then!

**[06:41] Gu**

Great idea! Let's go!

**[06:43] Gu**

It's settled, then!

**[06:53] Gu**

Mimori!

**[06:54] Gu**

What's wrong? What happened?

**[06:57] Gi**

Someone took Mimori's phone.

**[07:00] Gu**

Who took it?

**[07:02] Gu**

Why?

**[07:03] Gi**

She played Shadowverse  
with Takuma Kibakura.

**[07:07] Gu**

Takuma Kibakura?

**[07:09] Gi**

After the teacher called you guys away...

**[07:15] (Flashback) Gu**

Hey, who's the best Shadowverse player  
around here?

**[07:20] (Flashback) Gi**

Who's that?

**[07:21] (Flashback) Gi**

Takuma Kibakura!

**[07:23] (Flashback) Gi**

Don't look.

**[07:24] (Flashback) Gi**

You should just ignore him.

**[07:26] (Flashback) Gi**

Whoever's the strongest here, come out.

**[07:28] (Flashback) Gi**

Let's bet our phones on a game.

**[07:31] (Flashback) Gi**

What? Nobody wants to play?

**[07:35] (Flashback) Gi**

Then I'll battle you all.

**[07:40] (Flashback) Gi**

Will you be the first to be crushed?

**[07:43] (Flashback) Gi**

Or you?

**[07:46] (Flashback) Gi**

Stop it!

**[07:49] (Flashback) Gi**

I'll battle you.

**[07:50] (Flashback) Gi**

Stop it, Mimori! Don't!

**[07:57] (Flashback) Gu**

You're the strongest?

**[07:59] (Flashback) Gu**

No way.

**[08:01] (Flashback) Gi**

I-I'm strong.

**[08:05] (Flashback) Gi**

S-So...

**[08:07] (Flashback) Gi**

When the battle's over, go away!

**[08:12] (Flashback) Gu**

Fine.

**[08:14] (Flashback) Gu**

*If* you can entertain me.

**[08:17] (Flashback) Gu**

Battle!

**[08:19] (Flashback) Gu**

Shadowverse!

**[08:21] (Flashback) Gu**

Latham, Vanguard Captain!

**[08:26] Gu**

He was incredibly strong!

**[08:29] Gu**

Mimori lost almost instantly.

**[08:32] (Flashback) Gu**

The weak don't have the right  
to play Shadowverse.

**[08:38] Gu**

And then he stole her phone?

**[08:41] Gi**

It's fine.

**[08:44] Gi**

It's my fault for losing.

**[08:46] Gi**

Sorry for worrying you.

**[09:01] Gi**

Okay!

**[09:02] Gu**

Later, Mimori!

**[09:05] ---**

See you tomorrow.

**[09:07] Gi**

Yeah, see you tomorrow!

**[09:16] Gu**

Where are you going?

**[09:18] Gu**

I'm going to talk to Takuma Kibakura.

**[09:22] Gu**

But where, exactly?

**[09:27] Gu**

Sorry. I don't actually know where he is!

**[09:33] Gu**

I thought so!

**[09:35] Gu**

The Shadowverse Stadium?

**[09:37] Gu**

Yeah. I think he's there.

**[09:40] Gu**

Okay. Let's go there.

**[09:42] Gu**

Hey, Ryugasaki! Shindo!

**[09:45] Gu**

Perfect timing!

**[09:47] Gu**

Help me with this new statue!

**[09:50] Gu**

Look! It's Alice Kurobane!

**[09:53] Gu**

What?

**[09:59] Gu**

Shindo, I don't see Alice!

**[10:02] Gu**

Must have been my mistake.

**[10:04] Gu**

Where's Ryugasaki?

**[10:06] Gu**

Forget him. Let's carry that statue.

**[10:16] Gu**

*Mimori, I'll get your phone back!*

**SIGN** Latham, Vanguard Captain

**SIGN** Ivory Dragon

**[10:52] Gi**

*Do you want to win Alice's heart?*

**[10:55] Gi**

*Then let's battle in Shadowverse.*

**[10:59] Gi**

*Remember the phrase:*

**[11:01] Gi**

*"Battle! Shadowverse!"*

**[11:03] Gi**

*I'll be waiting at the stadium!*

**[11:11] Gi**

Hey, man! Watch it!

**[11:16] Gi**

You're Takuma Kibakura, right?

**[11:24] Gi**

Who are you?

**[11:27] Gi**

I'm Hiro Ryugasaki.

**[11:29] Gi**

Takuma, you took Mimori's phone  
at school today, right?

**[11:34] Gi**

What if I did?

**[11:37] Gi**

Battle me, Takuma!

**[11:38] Gi**

And if I win, give back her phone!

**[11:42] Gi**

Fine. But if I win,  
I'm taking your phone!

**[12:17] Gi**

Let's go!

**[12:20] Gi**

Bring it!

**[12:21] Gi**

Battle! Shadowverse!

**[13:19] Gi**

So this is Shadowverse?

**[13:21] Gi**

It's my turn first!

**[13:23] Gi**

I play an Axe Pirate!

**[13:28] Gi**

Wow!

**[13:29] Gi**

Okay! It's my turn next, right?

**[13:35] Gi**

I play Ivory Dragon!

**[13:42] Gi**

I end my turn.

**[13:44] Gi**

What's so funny?

**[13:45] Gi**

It's not funny. It's fun!

**[13:48] Gi**

I've always wanted to battle!

**[13:51] Gi**

What, you're a newbie?

**[13:53] Gi**

This is my first battle!

**[13:57] Gi**

I see.

**[13:59] Gi**

Come on out, Gelt, Vice Captain!

**[14:03] Gi**

I'll teach you how to battle!

**[14:07] Gi**

Crush him, Axe Pirate!

**[14:17] Gi**

You really think you can beat me, newbie?

**[14:21] Gi**

I end my turn.

**[14:23] Gi**

Yeah. Of course I'm going to beat you!

**[14:26] Gi**

Here I go! Dragon Oracle!

**[14:29] Gi**

The effect of this spell  
adds one to my play point!

**[14:34] Gi**

Now I use Ivory Dragon  
to attack your leader!

**[14:44] Gi**

I did it!

**[14:45] Gi**

I end my turn.

**[14:46] Gi**

You think you're winning?

**[14:48] Gi**

You really are a newbie.

**[14:52] Gi**

I'll show you your place!

**[14:54] Gi**

Now crush him!

**[14:57] Gi**

Gah! Go, Fire Lizard!

**[15:00] Gi**

You can't win!

**[15:01] Gi**

Get him, Knight!

**[15:03] Gi**

Right, now rip him apart!

**[15:14] Gi**

You have only five defense left.

**[15:17] Gi**

You can't beat me!

**[15:22] Gi**

You really don't think  
you can win, do you?

**[15:28] Gi**

I do!

**[15:29] Gi**

I see. Then you can still think that  
when you're dead!

**[15:33] Gi**

My turn!

**[15:37] Gi**

This is the end.

**[15:39] Gi**

Go, Latham, Vanguard Captain!

**[15:41] Gi**

Here I go!

**[15:44] Gi**

Evolution!

**[15:54] Gi**

Now, rip him apart!

**[16:03] Gi**

That's not all!

**[16:04] Gi**

Every time he attacks, he creates a knight.

**[16:09] Gi**

Well? Still think you can win?

**[16:18] Gi**

Evolution's awesome!

**[16:20] Gi**

This is amazing!

**[16:21] Gi**

Shadowverse is so fun!

**[16:24] Gi**

Fun?

**[16:26] Gi**

Shut up!

**[16:27] Gi**

I attack your leader  
with a Steelclad Knight!

**[16:33] Gi**

Now I play a Thief.

**[16:35] Gi**

I end my turn.

**[16:37] Gi**

You have no evolution points.

**[16:39] Gi**

You can't come back.

**[16:41] Gi**

Do you understand  
that "fun" isn't enough to win?

**[16:44] Gi**

Come on. Draw your last card!

**[16:49] Gi**

My last card?

**[16:50] Gi**

Not yet.

**[16:52] Gi**

No, the battle's just getting started!

**[16:56] Gi**

My turn! Draw!

**[17:07] Gi**

How!

**[17:08] Gi**

Ignis Dragon!

**[17:14] Gi**

It's too late for that card to help you!

**[17:17] Gi**

When I have two cards or less in my hand,  
I can evolve it without any evolution points.

**[17:23] Gi**

Evolve, Ignis Dragon!

**[17:35] Gi**

What?

**[17:36] Gi**

I attack the Steelclad Knight  
with an Ignis Dragon!

**[17:45] Gi**

The Ignis Dragon's on-attack ability activates!

**[17:48] Gi**

When it attacks, it deals 3 damage  
to each of the opponent's followers!

**[18:01] Gi**

What power!

**[18:04] Gi**

How do you like that, Takuma?

**[18:06] Gi**

Damn it! My turn!

**[18:10] Gi**

Mirage Defender has Ward!

**[18:12] Gi**

Until you destroy this follower,  
you can't attack me!

**[18:18] Gi**

You've got 3 defense left.

**[18:20] Gi**

Your defeat is assured!

**[18:23] Gi**

I end my turn!

**[18:29] Gi**

In Shadowverse, you never know  
who'll win till the last minute!

**[18:33] Gi**

My turn!

**[18:36] Gi**

I play Mushussu!

**[18:38] Gi**

And attack the Mirage Defender  
with the Ignis Dragon!

**[18:44] Gi**

Yes! I end my turn!

**[18:48] Gi**

Come forth! Goblinmount Demon!

**[18:51] Gi**

He's got Ward, too.

**[18:53] Gi**

No matter how strong your followers are,

**[18:56] Gi**

you can't damage me without taking it out.

**[19:00] Gi**

I end my turn.

**[19:02] Gi**

Next turn!

**[19:04] Gi**

Next turn, I'll show you defeat!

**[19:07] Gi**

Then I'll finish you this turn!

**[19:10] Gi**

Here I go! Draw!

**[19:14] Gi**

I play Serpent Wrath!

**[19:18] Gi**

It deals 6 damage to the Goblinmount Demon!

**[19:28] Gi**

Then I attack it with Mushussu!

**[19:35] Gi**

Who cares?

**[19:37] Gi**

I've got 10 defense,  
and your followers have 5 attack!

**[19:41] Gi**

I don't know about that!

**[19:43] Gi**

My Ignis Dragon gets +5 attack power  
when it attacks!

**[19:48] Gi**

What?

**[19:50] Gi**

So...

**[19:52] Gi**

The Ignis Dragon's attack power becomes 10!

**[19:57] Gi**

How is that possible?

**[20:00] Gi**

Here I come, Takuma!

**[20:16] Gi**

Yes!

**[20:24] Gi**

I lost again?

**[20:27] Gi**

Damn it! My bro won't...

**[20:37] Gi**

That was a ton of fun! Thanks!

**[20:42] Gi**

Now give back Mimori's phone,  
like you promised.

**[20:45] Gi**

I don't have it. I gave it to Yonazuki.

**[20:48] Gi**

Huh? What do you mean?

**[20:50] Gi**

I lost to Luca Yonazuki!

**[20:53] Gi**

So I gave it to him. Damn it.

**[20:56] Gi**

Where is he?

**[20:58] Gi**

Probably at a park near here.

**[21:00] Gi**

If he's where he usually is.

**[21:02] Gi**

Got it!

**[21:07] Gi**

You didn't lose anything, did you?

**[21:10] Gi**

Shut up!

**[21:11] Gi**

Of course not!

**[21:14] Gi**

I see! Good to know!

**[21:15] Gi**

See you, Takuma!

Let's battle again! It was fun!

**[21:20] Gi**

Fun?

**[21:23] Gi**

Damn it.

**[23:24] Gi**

Shadowverse Card Showcase!

**[23:26] Gi**

Today's card is the Ignis Dragon!

**SIGN** Ignis Dragon

**[23:28] Gi**

It evolves when you're almost out of cards,

**[23:31] Gi**

so it saves you when you're in trouble!

**[23:32] Gi**

When you attack, it does 3 damage  
to all the enemy's followers!

**[23:35] Gi**

Wow!

**[23:36] Gi**

It's the best partner you can ask for!

**SIGN** Next Time

**[23:39] Gi**

Luca Yonazuki was really strong!

**[23:41] Gi**

He's got vampires! Wow!

**[23:44] Gi**

You're in trouble, Hiro!

**[23:46] Gi**

But I won't give up until the end!

**[23:47] Gi**

You don't know who'll win a game  
of Shadowverse till it's over!

**SIGN** Next time: Hiro's Resolve!

**SIGN** Episode 2 Hiro's Resolve

**SIGN** Battle! Shadowverse!

---

Revision #1

Created 2025-04-01 07:29:05 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:29:05 UTC by whimsee